



	www.se.com
	<p>en DOCA0203EN PrismaSeT Active Installation Guide</p> <p>fr DOCA0203FR PrismaSeT Active Guide d'installation</p>

<p>PLEASE NOTE Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.</p>	<p>REMARQUE IMPORTANTE L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées uniquement par du personnel qualifié. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.</p>	<p>TENGA EN CUENTA La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado. Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.</p>	<p>BITTE BEACHTEN Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.</p>
<p>NOTA Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato. Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.</p>	<p>NOTA A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.</p>	<p>请注意 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。</p>	<p>ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.</p>

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / 注意 / УВЕДОМЛЕНИЕ

<p>UNEXPECTED EQUIPMENT OPERATION ● The LoRa tester is to be used only on LoRa network customized for Schneider Electric application. ● The user must not modify the firmware or the LoRa tester configuration. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p>	<p>FONCTIONNEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT ● Le LoRa testeur doit être utilisé uniquement sur un réseau LoRa personnalisé pour l'application Schneider Electric. ● L'utilisateur ne doit pas modifier le firmware ou la configuration du testeur LoRa. Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.</p>	<p>FUNCIONAMIENTO INCORRECTO DEL EQUIPO ● Este dispositivo solo debe utilizarse en la red LoRa personalizada para la aplicación de Schneider Electric. ● El usuario no puede modificar el firmware ni la configuración del dispositivo. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.</p>	<p>UNERWARTETES GERÄTEVERHALTEN ● Dieses Gerät darf ausschließlich in einem LoRa-Netzwerk eingesetzt werden, das speziell auf die Anwendungen von Schneider Electric ausgerichtet ist. ● Der Benutzer ist nicht berechtigt, Änderungen an der Firmware oder der Gerätekonfiguration vorzunehmen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA ● Il presente dispositivo deve essere utilizzato solo su rete LoRa personalizzata per l'applicazione Schneider Electric. ● All'utente non è consentita alcuna modifica del firmware o della configurazione del dispositivo. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</p>	<p>OPERAÇÃO INESPERADA DO EQUIPAMENTO ● Este dispositivo deve ser usado apenas na rede LoRa personalizada para a aplicação Schneider Electric. ● O usuário não deve modificar o firmware ou a configuração do dispositivo. A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.</p>	<p>意外的设备操作 ● 本设备只能用在专为 Schneider Electric 应用打造的 LoRa 网络中。 ● 用户不得修改固件或设备配置。 不遵循上述说明可能导致设备损坏。</p>	<p>НЕЗАПЛАНИРОВАННАЯ РАБОТА ОБОРУДОВАНИЯ ● Данное устройство должно использоваться только в сети LoRa, адаптированной к условиям применения, которые определены компанией Schneider Electric. ● Пользователю запрещается модифицировать встроенное программное обеспечение или конфигурацию устройства. Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.</p>

**en**

- A** LCD screen
- B** Main button:
- A short press starts a new test.
 - In the PER screen, a long press resets the counters.
- C** Screens button, used to manage the LCD screen:
- When the LCD screen backlighting is off, press to switch on the backlighting.
 - When the LCD screen backlighting is on, each short press scrolls the various screens available on the tester.
- A long press displays the configuration screen.
- D** ON/OFF switch:
To switch the tester on and off.
- E** Micro-USB connector:
To charge the tester.
- F** Charge indicator.

fr

- A** Ecran LCD
- B** Bouton principal :
- Un appui court permet de lancer un nouveau test.
 - Dans l'écran PER, un appui long permet une remise à zéro des compteurs.
- C** Bouton écrans, permet la gestion de l'écran LCD :
- Lorsque le rétro-éclairage de l'écran LCD est éteint, un appui permet d'activer le rétro-éclairage.
 - Lorsque le rétro-éclairage de l'écran LCD est allumé, chaque appui court permet de faire défiler les différents écrans disponibles sur le testeur.
- Un appui long permet d'afficher l'écran de configuration.
- D** Commutateur ON/OFF :
Permet d'allumer ou d'éteindre le testeur.
- E** Connecteur micro-USB :
Permet la charge du testeur.
- F** Indicateur de charge.

es

- A** Pantalla LCD
- B** Botón principal:
- Una pulsación corta inicia una nueva prueba.
 - En la pantalla PER, una pulsación larga restablece los contadores.
- C** Botón de pantallas, utilizado para gestionar la pantalla LCD:
- Cuando la retroiluminación de la pantalla LCD esté apagada, pulse para encender la retroiluminación.
 - Cuando la retroiluminación de la pantalla LCD esté encendida, cada pulsación corta hace que se desplacen las diferentes pantallas disponibles en el comprobador.
- Una pulsación larga muestra la pantalla Configuración.
- D** Interruptor ON/OFF:
Para activar y desactivar el comprobador.
- E** Conector Micro-USB:
para cargar el comprobador.
- F** Indicador de carga.

de

- A** LCD-Bildschirm
- B** Haupttaste:
- Durch kurzes Drücken der Taste wird ein neuer Test gestartet.
 - Im PER-Bildschirm werden durch langes Drücken der Taste die Zähler zurückgesetzt.
- C** Bildschirmtaste, ermöglicht die Verwaltung des LCD-Bildschirms:
- Bei ausgeschalteter Hintergrundbeleuchtung des LCD-Bildschirms bewirkt das Drücken der Taste das Einschalten der Hintergrundbeleuchtung.
 - Bei eingeschalteter Hintergrundbeleuchtung werden bei jedem kurzen Drücken der Taste die verschiedenen auf dem Testgerät verfügbaren Bildschirme durchlaufen.
- Langes Drücken der Taste löst die Anzeige des Konfigurationsbildschirms aus.
- D** EIN/AUS-Schalter:
Ermöglicht das Ein- und Ausschalten des Testgeräts.
- E** Micro-USB-Anschluss:
Ermöglicht das Aufladen des Testgeräts.
- F** Ladeanzeige.

it

- A** Schermo LCD
- B** Pulsante principale:
- Una breve pressione avvia un nuovo test.
 - Nella schermata PER, una pressione lunga azzerà i contatori.
- C** Pulsante Schermi, consente di gestire lo schermo LCD:
- Quando la retroilluminazione dello schermo LCD è spenta, premere per accendere la retroilluminazione.
 - Quando la retroilluminazione dello schermo LCD è accesa, ogni pressione breve consente di scorrere tra le varie schermate disponibili sul tester.
- Una pressione lunga visualizza la schermata di configurazione.
- D** Interruttore ON/OFF:
consente di accendere e spegnere il tester.
- E** Connettore micro USB:
Consente di ricaricare il tester.
- F** Indicatore di carica.

pt

- A** Tela LCD
- B** Botão principal:
- Um toque curto inicia um novo teste.
 - Na tela PER, um toque longo zera os contadores.
- C** Botão Screens (Telas), usado para gerenciar a tela LCD:
- Quando a luz de fundo da tela LCD estiver desligada, pressione para ligar a luz de fundo.
 - Quando a luz de fundo da tela LCD está acesa, cada pressionamento rápido rola as várias telas disponíveis no testador.
- Um toque longo exhibe a tela de configuração.
- D** Interruptor ON/OFF:
Para ligar e desligar o testador.
- E** Conector micro-USB:
Para carregar o testador.
- F** Indicador de carga.

zh

- A** LCD 显示屏
- B** 主按钮:
- 短按此按钮可启动新测试。
 - 在 PER 屏幕中，长按此按钮可复位计数器。
- C** 用于管理 LCD 屏幕的屏幕按钮:
- 如果 LCD 屏幕背光已关闭，按下此按钮可打开背光。
 - 如果 LCD 屏幕背光已打开，每次短按此按钮可滚动测试仪上所提供的各屏幕。
- 长按此按钮可显示配置屏幕。
- D** ON/OFF 开关:
用于打开和关闭测试仪。
- E** Micro-USB 接口:
用于对测试仪充电。
- F** 充电指示灯。

ru

- A** ЖК-экран
- B** Главная кнопка:
- Кратковременное нажатие запускает новый тест.
 - На экране PER длительное нажатие приводит к сбросу показаний счетчиков.
- C** Кнопки экрана, используются для управления ЖК-экраном:
- Когда подсветка ЖК-экрана выключена, нажмите, чтобы включить ее.
 - Когда подсветка ЖК-экрана включена, кратковременное нажатие используется для прокрутки различных экранов, доступных в устройстве для тестирования.
- При длительном нажатии отображается экран конфигурации.
- D** Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.:
используется для включения и выключения устройства для тестирования.
- E** Разъем микро-USB:
для зарядки устройства для тестирования.
- F** Индикатор зарядки.

2.1 Test Procedure / Procédure de test / Procedimiento de prueba / Testverfahren / Procedura di test /
Procedimento de teste / 测试过程 / Процедура тестирования**NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / 注意 / УВЕДОМЛЕНИЕ****HAZARD OF UNREPRESENTATIVE MEASUREMENTS**

- The tester must be placed at the position planned for the LoRa antenna.
 - Perform the test with the tester vertical, antenna upwards.
 - Keep 2 m away from the tester during the measurement.
- Unrepresentative measurements may be obtained in case of failure to respect these instructions.**

RISQUE DE MESURES NON REPRESENTATIVES

- Le testeur doit être placé à l'endroit prévu pour l'antenne LoRa.
 - Réalisez le test avec le testeur en position verticale, antenne vers le haut.
 - Eloignez-vous de 2 m du testeur pendant la mesure.
- Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des mesures non représentatives.**

RIESGO DE MEDICIONES NO REPRESENTATIVAS

- El comprobador debe colocarse en la posición planificada para la antena LoRa.
 - Realice la prueba con el comprobador vertical, la antena hacia arriba.
 - Manténgase a 2 m del comprobador durante la medición.
- Si no se siguen estas instrucciones, pueden obtenerse mediciones no representativas.**

GEFAHR NICHT REPRÄSENTATIVER MESSUNGEN

- Das Testgerät muss an der für die LoRa-Antenne vorgesehenen Position installiert werden.
 - Führen Sie den Test mit dem Testgerät in aufrechter Position mit aufwärts gerichteter Antenne durch.
 - Halten Sie während der Messung einen Abstand von 2 m zum Testgerät ein.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann nicht repräsentative Messungen zur Folge haben.**

RISCHIO DI MISURAZIONI NON RAPPRESENTATIVE

- Collocare il tester nella posizione prevista per l'antenna LoRa.
 - Eseguire il test con il tester in posizione verticale e l'antenna verso l'alto.
 - Durante la misurazione restare a 2 m dal tester.
- In caso di mancata osservanza delle presenti istruzioni, si potrebbero ottenere misurazioni non rappresentative.**

RISCO DE MEDIDAS NÃO REPRESENTATIVAS

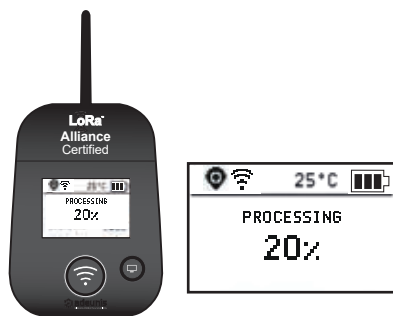
- O testador deve ser colocado na posição planejada para a antena LoRa.
 - Execute o teste com o testador na vertical, a antena para cima.
 - Mantenha 2 m de distância do testador durante a medição.
- Medições não representativas podem ser obtidas em caso de não cumprimento dessas instruções.**

非典型测量的风险

- 测试仪必须放置在为 LoRa 天线规划的位置。
 - 执行测试时，测试仪直立，且天线朝上。
 - 测量期间，与测试仪保持 2 米远的距离。
- 非典型测量是指在不遵守这些说明的情形下进行的测量。**

РИСК НЕРЕПРЕЗЕНТАТИВНЫХ ИЗМЕРЕНИЙ

- Устройство для тестирования должно быть размещено в положении, запланированном для антенны LoRa.
 - Для проведения тестирования устройство для тестирования должно быть в вертикальном положении, а антенна должна быть направлена вертикально вверх.
 - Во время измерения находитеcь от устройства для тестирования на расстоянии 2 м.
- Несоблюдение этих инструкций может привести к получению нерепрезентативных результатов измерения.**

2.1 Test Procedure / Procédure de test / Procedimiento de prueba / Testverfahren / Procedura di test /
Procedimento de teste / 测试过程 / Процедура тестирования

en

1. Make sure that the battery is charged.
2. Find the position which is likely to pick up the best signal quality (for example, beside a window).
3. Switch on the tester with the ON/OFF switch and stand it vertically, antenna upwards, at the position planned for the LoRa antenna: the test starts automatically.
4. The PROCESSING screen is displayed during the test. Keep 2 m away from the tester until the result is displayed (about 4 min.). If the PROCESSING screen is not displayed after 30 s, move the tester and start a new test at a different position.
5. Press button (B) to start a new test.

fr

1. Contrôlez que la batterie est chargée.
2. Cherchez l'endroit où on est susceptible de capter la meilleure qualité de signal (à côté d'une fenêtre par exemple).
3. Allumez le testeur avec le commutateur ON/OFF et posez le verticalement, antenne vers le haut, à l'endroit prévu pour l'antenne LoRa : le test démarre automatiquement.
4. Pendant le test, l'écran PROCESSING est affiché. Eloignez-vous de 2 m du testeur jusqu'à l'affichage du résultat (environ 4 min). Si l'écran PROCESSING ne s'affiche pas au bout de 30 s, déplacez le testeur et lancez un nouveau test dans un autre endroit.
5. Appuyez sur le bouton (B) pour lancer un nouveau test.

es

1. Asegúrese de que la batería esté cargada.
2. Busque la posición que tenga probabilidades de recibir la mejor calidad de señal (por ejemplo, junto a una ventana).
3. Active el comprobador con el interruptor ON/OFF y manténgalo vertical, la antena hacia arriba, en la posición planificada para la antena LoRa: la prueba se iniciará automáticamente.
4. Durante la prueba, se muestra la pantalla PROCESAMIENTO. Manténgase a 2 m del comprobador hasta que se muestre el resultado (aproximadamente 4 min). Si la pantalla PROCESAMIENTO no se muestra después de 30 s, mueva el comprobador e inicie una nueva prueba en una posición diferente.
5. Pulse el botón (B) para iniciar una nueva prueba.

de

1. Stellen Sie sicher, dass die Batterie geladen ist.
2. Machen Sie die Position ausfindig, die einen Signalempfang höchster Qualität gewährleisten sollte (z. B. neben einem Fenster).
3. Schalten Sie das Testgerät über den EIN/AUS-Schalter ein und stellen Sie es an der für die LoRa-Antenne vorgesehenen Position vertikal mit aufwärts gerichteter Antenne auf: Der Test wird automatisch gestartet.
4. Während des Tests wird der Bildschirm PROCESSING angezeigt. Halten Sie bis zur Anzeige des Testergebnisses (nach etwa 4 Min.) einen Abstand von 2 m zum Testgerät ein. Wenn der PROCESSING-Bildschirm nach 30 Sekunden nicht angezeigt wird, versetzen Sie das Testgerät und starten Sie an der neuen Position einen weiteren Test.
5. Drücken Sie die Taste (B), um einen neuen Test zu starten.

it

1. Verificare che la batteria sia carica.
2. Individuare la posizione più adatta per captare la migliore qualità del segnale (ad esempio, vicino a una finestra).
3. Accendere il tester con l'interruttore ON/OFF e posizionarlo in verticale, con l'antenna verso l'alto, nella posizione prevista per l'antenna LoRa: il test si avvia automaticamente.
4. Durante il test viene visualizzata la schermata PROCESSING. Restare a 2 m dal tester fino alla visualizzazione del risultato (circa 4 min.). Se la schermata PROCESSING non viene visualizzata dopo 30 s, spostare il tester e avviare un nuovo test in un'altra posizione.
5. Premere il pulsante (B) per avviare un nuovo test.

pt

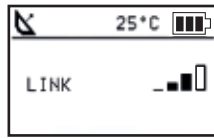
1. Certifique-se de que a bateria esteja carregada.
2. Encontre a posição com maior probabilidade de obter a melhor qualidade de sinal (por exemplo, ao lado de uma janela).
3. Ligue o testador com o botão ON/OFF e coloque-o na vertical, a antena para cima, na posição planejada para a antena LoRa: o teste começa automaticamente.
4. A tela PROCESSING (Processando) é exibida durante o teste. Mantenha 2 m de distância do testador até que o resultado seja exibido (cerca de 4 min). Se a tela PROCESSING não for exibida após 30 s, mova o testador e inicie um novo teste em uma posição diferente.
5. Pressione o botão (B) para iniciar um novo teste.

zh

1. 确保电池已充好电。
2. 找到信号质量可能最佳的位置 (比如, 窗边)。
3. 用 ON/OFF 开关开启测试仪, 在为 LoRa 天线规划的位置, 使测试仪直立, 且天线朝上; 然后将自动开始测试。
4. 测试期间会显示“处理中”屏幕。与测试仪保持 2 米远的距离, 直到显示结果 (大约用时 4 分钟)。如果在 30 秒后仍未显示“处理中”屏幕, 则将测试仪转移到别的位置, 重新开始测试。
5. 按下按钮 (B) 可启动新测试。

ru

1. Убедитесь, что батарея заряжена.
2. Найдите положение, обеспечивающее наилучшее качество приема сигнала (например, вблизи окна).
3. Включите устройство для тестирования с помощью переключателя включения/выключения и поставьте его вертикально так, чтобы антенна была направлена вертикально вверх, в положении, которое запланировано для антенны LoRa:
4. Во время тестирования отображается экран PROCESSING (ОБРАБОТКА). Держитесь на расстоянии 2 м от устройства для тестирования, пока не отобразится результат (прибл. 4 мин). Если экран PROCESSING (ОБРАБОТКА) не отображается по истечении 30 с, переместите устройство для тестирования и начните тестирование в другом месте.
5. Нажмите кнопку (B), чтобы начать новое тестирование.

2.2 Interpreting the Results / Interprétation des résultats / Interpretación de los resultados /
Auswertung der Ergebnisse / Interpretazione dei risultati / Interpretação dos resultados /
结果说明 / Интерпретация результатов

i	www.se.com
	en DOCA0203EN PrismaSeT Active Installation Guide
	fr DOCA0203FR PrismaSeT Active Guide d'installation

en

The signal is satisfactory if the screen displays at least 3 bars. Otherwise repeat the test at a different position. If the signal is not strong enough, refer to the PrismaSeT Active installation guide.

fr

Le signal est satisfaisant si l'écran affiche 3 barres minimum. Sinon, refaites un test à un autre endroit. En cas de signal insuffisant, consultez le guide d'installation PrismaSeT Active.

es

La señal es satisfactoria si en la pantalla se muestran 3 barras como mínimo. De lo contrario, repita la prueba en una posición diferente. Si la señal no tiene suficiente intensidad, consulte la guía de instalación de PrismaSeT Active.

de

Das Signal ist zufriedenstellend, wenn auf dem Bildschirm mindestens 3 Balken angezeigt werden. Andernfalls muss der Test an einer anderen Position wiederholt werden. Wenn das Signal nicht stark genug ist, sehen Sie sich die Informationen im Installationshandbuch des PrismaSeT Active an.

it

Il segnale è soddisfacente se nella schermata vengono visualizzate almeno 3 barre. In caso contrario, ripetere il test in un'altra posizione. Se il segnale non è sufficientemente potente, consultare la guida di installazione di PrismaSeT Active.

pt

O sinal é satisfatório se a tela exibir pelo menos 3 barras. Caso contrário, repita o teste em uma posição diferente. Se o sinal não for forte o suficiente, consulte o guia de instalação do PrismaSeT Active.

zh

如果屏幕至少显示了 3 个竖杠，则说明信号还算良好。否则，请换到别的地方，重新测试。如果信号强度不够，请参阅 PrismaSeT Active 安装指南。

ru

Сигнал является удовлетворительным, если на экране отображается не менее 3 черточек. В противном случае повторите тестирование в другом месте. Если сигнал недостаточно сильный, см. Руководство по установке PrismaSeT Active.

3

Charging the Battery / Charge de la batterie / Carga de la batería / Laden der Batterie / Caricamento della batteria / Carga da bateria / 对电池充电 / Зарядка аккумуляторной батареи



Product charging / Produit en charge
 Producto cargándose / Ladevorgang läuft
 Prodotto in carica / Produto carregando
 产品充电中 / Устройство заряжается



Product charged / Produit chargé
 Producto cargado / Produkt geladen
 Prodotto caricato / Produto carregado
 产品已充电 / Устройство заряжено

en

The LoRa tester is fitted with a rechargeable battery. The tester battery must be charged before being used for the first time. Connect the tester with a micro USB B cable (not supplied) to a USB charger or to a computer USB port.

Battery charging starts automatically as soon as the tester is connected, even if the ON/OFF switch is set to OFF (the same as with a mobile phone). The tester can be used while charging. The charge indicator is red while charging. The charge indicator turns green when charging is complete. If the battery is completely flat it must be charged for 6 hours for a full charge.

fr

Le testeur LoRa est équipé d'une batterie rechargeable. Il faut charger la batterie du testeur avant la première utilisation. Branchez le testeur via un cable micro USB B (non fourni) à un chargeur USB ou à la prise USB d'un ordinateur.

Dès que le testeur est connecté, la charge de la batterie démarre automatiquement même si le commutateur ON/OFF est positionné sur OFF (ce fonctionnement est identique à celui d'un téléphone mobile). Le testeur peut être utilisé pendant qu'il se charge. Pendant le chargement, l'indicateur de charge est rouge. Lorsque la charge est terminée, l'indicateur devient vert. Si la batterie est complètement vide, il sera nécessaire de recharger le testeur pendant 6 heures pour obtenir une charge complète.

es

El comprobador LoRa tiene una batería recargable. La batería del comprobador debe cargarse antes de utilizarse por primera vez. Conecte el comprobador con un cable micro USB B (no incluido) a un cargador USB o a un puerto USB de ordenador.

La carga de la batería se inicia automáticamente en cuanto se conecta el comprobador, aunque el interruptor ON/OFF esté en la posición OFF (igual que con un teléfono móvil). El comprobador puede utilizarse mientras se está cargando. El indicador de carga está rojo durante la carga. El indicador de carga se vuelve verde cuando se completa la carga. Si la batería está completamente descargada, debe cargarse durante 6 horas para que la carga sea completa.

de

Das LoRa-Testgerät ist mit einer wiederaufladbaren Batterie ausgestattet. Die Batterie des Testgeräts muss vor der ersten Verwendung aufgeladen werden. Schließen Sie das Testgerät über ein Micro-USB-B-Kabel (nicht im Lieferumfang enthalten) an ein USB-Ladegerät oder an den USB-Anschluss eines Computers an.

Der Batterie-Ladevorgang startet automatisch, sobald das Testgerät angeschlossen wird, selbst wenn sich der EIN/AUS-Schalter in der Position AUS befindet (dasselbe Verhalten wie bei einem Mobiltelefon). Während des Ladevorgangs kann das Testgerät verwendet werden. Solange der Ladevorgang läuft, leuchtet die Ladeanzeige rot. Nach Abschluss des Ladevorgangs wechselt die Ladeanzeige zu grün. Wenn die Batterie vollständig entladen ist, muss sie 6 Stunden lang aufgeladen werden, um den maximalen Ladestand zu erreichen.

it

Il tester LoRa è dotato di una batteria ricaricabile. È necessario caricare la batteria del tester prima di utilizzarlo per la prima volta. Collegare il tester a un caricatore USB o alla porta USB di un computer con un cavo micro USB B (non in dotazione).

La ricarica della batteria si avvia automaticamente non appena si collega il tester, anche se l'interruttore ON/OFF è posizionato su OFF (analogamente ai telefoni cellulari). Durante la ricarica, è possibile utilizzare il tester. Durante la ricarica, l'indicatore di carica è rosso. L'indicatore di carica diventa verde al termine della ricarica. Se la batteria è completamente scarica, occorre caricarla per 6 ore per ottenere la massima capacità.

pt

O testador LoRa é equipado com uma bateria recarregável. A bateria do testador deve ser carregada antes de ser usada pela primeira vez. Conecte o testador com um cabo micro-USB B (não fornecido) a um carregador USB ou a uma porta USB do computador.

O carregamento da bateria começa automaticamente assim que o testador é conectado, mesmo se o interruptor ON/OFF estiver na posição OFF (o mesmo que um telefone celular). O testador pode ser usado durante o carregamento. O indicador de carga fica vermelho durante o carregamento. O indicador de carga fica verde quando o carregamento é concluído. Se a bateria estiver completamente descarregada, ela deve ser carregada por 6 horas para uma carga completa.

zh

LoRa 测试仪配备的是可充电电池。首次使用前，必须先对测试仪电池充电。使用 micro-B USB 电缆（自备）将测试仪连接到 USB 充电器或电脑 USB 端口。

即使 ON/OFF 开关设置在 OFF 位置，只要连接了测试仪，电池就会自动开始充电（跟手机的情况一样）。充电期间，可以使用测试仪。充电期间，充电指示灯为红色。充电完成后，充电指示灯变成绿色。如果电池电量耗尽，必须充电 6 小时，才能充满。

ru

Устройство для тестирования LoRa оснащено перезаряжаемой аккумуляторной батареей. Перед первым использованием устройства его батарею необходимо зарядить. Используя кабель с разъемом микро-USB B, подключите устройство для тестирования к зарядному устройству или USB-порту компьютера.

Зарядка аккумуляторной батареи начинается автоматически сразу же после подключения устройства для тестирования, даже если переключатель включения/выключения находится в положении выключения (аналогично мобильному телефону). Устройство для тестирования можно использовать во время зарядки. Во время зарядки индикатор зарядки светится красным цветом. Когда зарядка завершена, индикатор зарядки начинает светиться зеленым цветом. Если аккумуляторная батарея разряжена полностью, то для ее полной зарядки потребуется 6 часов.

4.1 List of Screens / Liste des écrans / Lista de pantallas / Liste der Bildschirme / Elenco delle schermate /
 Lista de telas / 屏幕列表 / Список экранов

en

The tester displays the following screens:

- ON STARTING (firmware versions displayed): only when the tester is switched on, followed by a blank screen while searching for the network.
- PROCESSING: displayed only when measurement is in progress.
- LINK: network bars indicating the quality of the radio link.
- UPLINK/DOWNLINK (for advanced users): network indicators such as RSSI, SNR, etc.
- GPS.
- PER (Packet Error Rate).
- Configuration: give a long press on button **(C)** to access this screen.

fr

Le testeur affiche les écrans suivants :

- DÉMARRAGE (affichage des versions du firmware) : uniquement à l'allumage du testeur suivi d'un écran vide pendant la recherche du réseau.
- PROCESSING : n'apparaît que lorsque la mesure est en cours.
- LINK : barres de réseaux indiquant la qualité du lien radio.
- UPLINK/DOWNLINK (pour utilisateurs avancés) : indicateurs réseaux tels que RSSI, SNR...
- GPS.
- PER (taux d'erreur des paquets).
- Configuration : accessible via un appui long sur le bouton **(C)**.

es

En el comprobador se muestran las siguientes pantallas:

- DURANTE EL INICIO (se muestran las versiones de firmware): solo cuando se activa el comprobador, seguida por una pantalla en blanco mientras se busca la red.
- PROCESAMIENTO: solo se muestra cuando la medición está en curso.
- CONEXIÓN: las barras de red indican la calidad de la conexión de radio.
- SUBIDA/BAJADA (para usuarios avanzados): indicadores de red como RSSI, SNR, etc.
- GPS.
- PER (tasa de error de paquetes).
- Configuración: pulse prolongadamente el botón **(C)** para acceder a esta pantalla.

de

Auf dem Display des Testgeräts werden folgende Bildschirme angezeigt:

- START (Anzeige der Firmwareversionen): Nur beim Einschalten des Testgeräts, gefolgt von einem leeren Bildschirm, während das Netzwerk gesucht wird.
- PROCESSING: Wird nur bei laufender Messung angezeigt.
- LINK: Netzbalken, die auf die Qualität der Funkverbindung verweisen.
- UPLINK/DOWNLINK (für erfahrene Benutzer): Netzwerkindikatoren, wie z. B. RSSI, SNR usw.
- GPS.
- PER (Paketfehlerrate).
- Konfiguration: Dieser Bildschirm wird durch langes Drücken der Taste **(C)** aufgerufen.

it

Il tester visualizza le schermate seguenti:

- ALL'AVVIO (versioni del firmware visualizzate): solo quando si accende il tester, seguita da una schermata nera durante la ricerca della rete.
- PROCESSING: visualizzata solo quando è in corso la misurazione.
- LINK: le barre della rete indicano la qualità del collegamento radio.
- UPLINK/DOWNLINK (per utenti avanzati): indicatori di rete come RSSI, SNR, ecc.
- GPS.
- PER (Packet Error Rate).
- Configurazione: per accedere a questa schermata, premere a lungo il pulsante **(C)**.

pt

O testador exibe as seguintes telas:

- NA INICIALIZAÇÃO (versões de firmware exibidas): somente quando o testador é ligado, seguido por uma tela em branco durante a busca pela rede.
- PROCESSING: exibido apenas quando a medição está em andamento.
- LINK: barras de rede que indicam a qualidade do link de rádio.
- UPLINK/DOWNLINK (para usuários avançados): indicadores de rede como RSSI, SNR, etc.
- GPS.
- PER (taxa de erro de pacote).
- Configuração: dê um toque longo no botão **(C)** para acessar esta tela.

zh

测试仪显示以下屏幕:

- 开始屏幕 (显示固件版本): 只有在开启测试仪时, 才会显示此屏幕, 随后在搜索网络时黑屏。
- “处理中”屏幕: 只有在正执行测量时, 才显示此屏幕。
- 简化的“链路”屏幕: 使用竖杠指示网络的无线电链路质量。
- “上行链路/下行链路” (适用于高级及用户): 网络信号指示, 如 RSSI、SNR 等。
- GPS。
- PER (误包率)。
- 配置: 长按按钮 **(C)**, 可访问此屏幕。

ru

Устройство для тестирования отображает следующие экраны:

- ПРИ ЗАПУСКЕ (отображаются версии встроенного программного обеспечения): только при включении устройства для тестирования, во время поиска сети отображается пустой экран.
- PROCESSING (ОБРАБОТКА): отображается только при выполнении измерения.
- LINK: черточки, указывающие на качество сигнала, передаваемого по радиоканалу.
- UPLINK/DOWNLINK (ВОСХОДЯЩАЯ/НИСХОДЯЩАЯ ЛИНИЯ СВЯЗИ) (для продвинутых пользователей): такие сетевые индикаторы как RSSI, SNR и т. д.
- GPS.
- PER (коэффициент пакетных ошибок).
- Конфигурация: для доступа к этому экрану нажмите и удерживайте кнопку **(C)**.

4

Screen Description / Description de l'écran / Descripción de la pantalla / Beschreibung der Bildschirme / Descrizione delle schermate / Descrição da tela / 屏幕描述 / Описание экранов

4.2 Icons / Icônes / Iconos / Symbole / Icone / Ícones / 图标 / Значки

en

The following icons are displayed on the first line of the screens.

fr

Les icônes suivants sont affichés sur la première ligne des écrans.

es

Los iconos que se indican a continuación se muestran en la primera línea de las pantallas.

de

Auf der ersten Zeile der Bildschirme werden die folgenden Symbole angezeigt.

it

Sulla prima riga delle schermate vengono visualizzate le icone seguenti.

pt









Os ícones a seguir são exibidos na primeira linha das telas.

zh

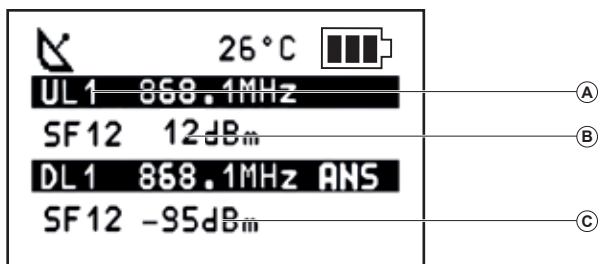
屏幕的第一行显示有以下图标:

ru

В первой строке экранов отображаются следующие значки.

	Battery level	Niveau de batterie	Nivel de la batería	Batterie-Ladestand	Livello batteria	Nível de bateria	电池电量	Уровень заряда аккумулятора
	Product charging	Produit en charge	Producto cargándose	Ladevorgang läuft	Prodotto in carica	Produto carregando	产品充电中	Устройство заряжается
	The tester sends network connection requests	Le testeur envoie des demandes de connexions réseau	El comprobador envía solicitudes de conexión a la red	Testgerät sendet Anforderung zum Aufbau einer Netzwerkverbindung	Il tester invia le richieste di connessione alla rete	O testador envia solicitações de conexão de rede	测试仪发送网络连接请求	Устройство для тестирования отправляет запросы сетевого соединения
	A manual transmission has been triggered	Une transmission manuelle à été déclenchée	Se ha activado una transmisión manual	Manuelle Übertragung wurde ausgelöst	È stata attivata una trasmissione manuale	Uma transmissão manual foi acionada	已触发手动传输	Включена ручная передача
	A periodic transmission has been triggered	Une transmission périodique à été déclenchée	Se ha activado una transmisión periódica	Periodische Übertragung wurde ausgelöst	È stata attivata una trasmissione periodica	Uma transmissão periódica foi acionada	已触发周期性传输	Включена периодическая передача
	The GPS is deactivated	Le GPS est désactivé	El GPS está desactivado	GPS deaktiviert	Il GPS è disattivato	O GPS está desativado	GPS 已禁用	Функция GPS деактивирована
	The GPS is not synchronized	Le GPS n'est pas synchronisé	El GPS no está sincronizado	GPS nicht synchronisiert	Il GPS non è sincronizzato	O GPS não está sincronizado	GPS 未同步	Функция GPS не синхронизирована
	The GPS is synchronized	Le GPS est synchronisé	El GPS está sincronizado	GPS synchronisiert	Il GPS è sincronizzato	O GPS está sincronizado	GPS 已同步	Функция GPS синхронизирована
20 °C	Temperature in °C	Température en °C	Temperatura en °C	Temperatur in °C	Temperatura in °C	Temperatura em °C	温度 (单位为 °C)	Температура в °C

4.3 UPLINK/DOWNLINK Screen / Ecran UPLINK/DOWNLINK / Pantalla SUBIDA/BAJADA /
 UPLINK/DOWNLINK-Bildschirm / Schermata UPLINK/DOWNLINK / Tela UPLINK/DOWNLINK /
 “上行链路/下行链路”屏幕 / Экран UPLINK/DOWNLINK (ВОСХОДЯЩАЯ/НИСХОДЯЩАЯ ЛИНИЯ СВЯЗИ)



en During the measurement:

- (A) Repetition counters.
- (B) Transmission power.
- (C) RSSI* of the last downlink frame.

fr Pendant la mesure :

- (A) Compteurs de répétitions.
- (B) Puissance d'émission.
- (C) RSSI* de la dernière trame descendante (downlink).

es Durante la medición:

- (A) Contadores de repetición.
- (B) Potencia de transmisión.
- (C) RSSI* de la trama de bajada más reciente.

de Während einer Messung:

- (A) Wiederholungszähler.
- (B) Übertragungsleistung.
- (C) RSSI* des letzten Downlink-Frames.

it Durante la misurazione:

- (A) Contatori ripetizioni.
- (B) Potenza di trasmissione.
- (C) RSSI* dell'ultimo frame downlink.

pt Durante a medição:

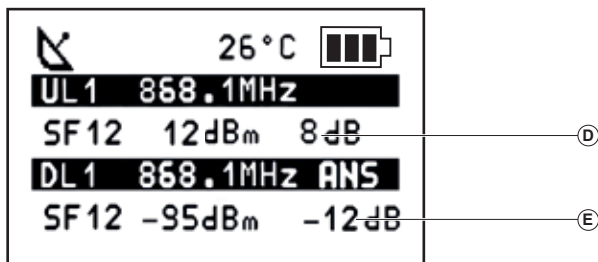
- (A) Contadores de repetição.
- (B) Potência de transmissão.
- (C) RSSI* do último quadro de downlink.

zh 测量期间:

- (A) 重复次数计数器。
- (B) 传输功率。
- (C) 上个下行链路帧的 RSSI*。

ru Во время измерения:

- (A) Счетчики повторения.
- (B) Мощность излучения.
- (C) RSSI* последнего кадра нисходящей линии связи.



en After measurement:

- (D) Average uplink SNR*.
- (E) Average downlink SNR*.

fr Après la mesure :

- (D) SNR* moyen montant (uplink).
- (E) SNR* moyen descendant (downlink).

es Después de la medición:

- (D) SNR* de subida media.
- (E) SNR* de bajada media.

de Nach der Messung:

- (D) Durchschnittl. Uplink-SNR*.
- (E) Durchschnittl. Downlink-SNR*.

it Dopo la misurazione:

- (D) SNR* uplink medio.
- (E) SNR* downlink medio.

pt Após a medição:

- (D) SNR de uplink médio*.
- (E) SNR de downlink médio*.

zh 测量后:

- (D) SNR de uplink médio*.
- (E) SNR de downlink médio*.

ru After measurement:

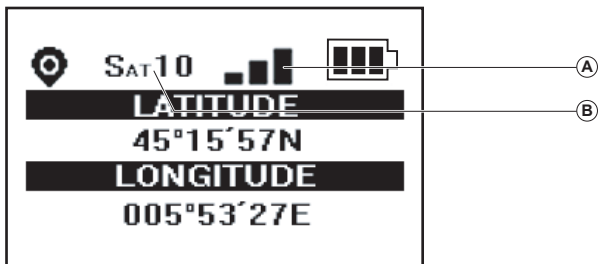
- (D) 平均上行链路 SNR*。
- (E) 平均下行链路 SNR*。

* These values depend on reception of the downlink. If it is not received, then they are replaced by -30 dB. / Ces valeurs dépendent de la réception du downlink, s'il n'est pas reçu alors elles sont remplacées par -30 dB / Estos valores dependen de la recepción de la bajada. Si no se recibe, se sustituyen por -30 dB. / Diese Werte sind vom Downlink-Empfang abhängig. Bei keinem Empfang werden sie durch -30 dB ersetzt. / Questi valori dipendono dalla ricezione del downlink. In assenza di ricezione, sono sostituiti da -30 dB. / Esses valores dependem da recepção do downlink. Se não for recebido, eles serão substituídos por -30 dB. / 这些值取决于下行链路的接收。如未接收到，则将这些值替换为 -30 dB。 / Эти значения зависят от приема по нисходящему каналу связи. При отсутствии приема они заменяются значением -30 дБ.

4

Screen Description / Description de l'écran / Descripción de la pantalla / Beschreibung der Bildschirme / Descrizione delle schermate / Descrição da tela / 屏幕描述 / Описание экранов

4.4 GPS Screen / Ecran GPS / Pantalla GPS / GPS-Bildschirm / Schermata GPS / Tela GPS / GPS 屏幕 / Эcran GPS



en

- (A) GPS signal quality.
- (B) Number of satellites received.

fr

- (A) Qualité du signal GPS.
- (B) Nombre de satellites reçus.

es

- (A) Calidad de señal GPS.
- (B) Número de satélites recibidos.

de

- (A) Qualität des GPS-Signals.
- (B) Anzahl der empfangenen Satelliten.

it

- (A) Qualità del segnale GPS.
- (B) Numero di satelliti ricevuti.

pt

- (A) Qualidade do sinal GPS.
- (B) Número de satélites recebidos.

zh

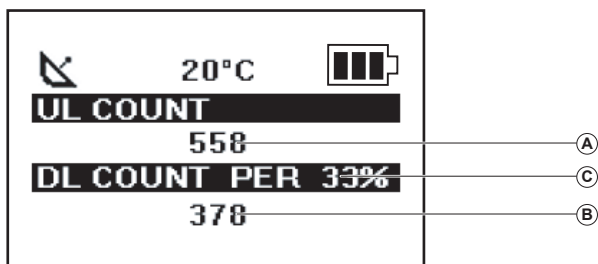
- (A) GPS 信号质量。
- (B) 接收到的卫星数。

ru

- (A) Качество сигнала GPS/
- (B) Число спутников, от которых получен сигнал.

* If the GPS is deactivated, this screen is not displayed / Si le GPS est désactivé alors cet écran n'apparaît pas / Si el GPS está desactivado, esta pantalla no se muestra / Bei deaktiviertem GPS wird dieser Bildschirm nicht angezeigt / Se il GPS è disattivato, questa schermata non viene visualizzata / Se o GPS estiver desativado, esta tela não será exibida / 如果禁用了 GPS, 则不显示此屏幕 / Если функция GPS деактивирована, этот экран не отображается.

4.5 PER Screen / Ecran PER / Pantalla PER / PER -Bildschirm / Schermata PER / Tela PER / PER 屏幕 / Эcran PER



en

- (A) Uplink frame counter.
- (B) Downlink frame counter.
- (C) Packet Error Rate (%): used to assess the quality of the radio link with the network.

fr

- (A) Compteur de trames montantes.
- (B) Compteur de trames descendantes.
- (C) Taux d'erreurs des paquets (%): permet d'évaluer la qualité du lien radio avec le réseau. Plus le % est faible plus le lien est bon.

es

- (A) Contador de tramas de subida.
- (B) Contador de tramas de bajada.
- (C) Tasa de error de paquetes (%): se utiliza para evaluar la calidad de la conexión de radio con la red.

de

- (A) Uplink-Frame-Zähler.
- (B) Downlink-Frame-Zähler.
- (C) Paketfehlerrate (%): Dient der Bewertung der Qualität der Funkverbindung mit dem Netzwerk.

it

- (A) Contatore frame uplink.
- (B) Contatore frame downlink.
- (C) Packet Error Rate (%): il tasso errori pacchetto è utilizzato per valutare la qualità del collegamento radio alla rete.

pt

- (A) Contador de quadros de uplink.
- (B) Contador de quadros de downlink.
- (C) Taxa de erro de pacote (%): usado para avaliar a qualidade do link de rádio com a rede.

zh

- (A) 上行链路帧计数器。
- (B) 下行链路帧计数器。
- (C) 误包率 (%): 用于评估网络的无线电链路的质量。

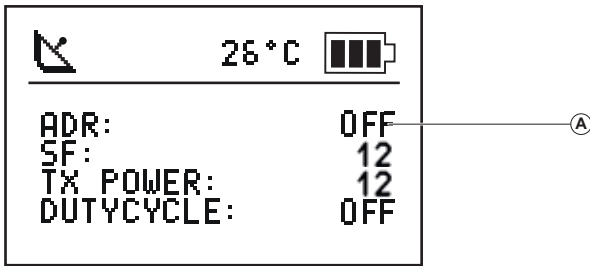
ru

- (A) Счетчик кадров восходящий линии связи.
- (B) Счетчик кадров нисходящей линии связи.
- (C) Коэффициент пакетных ошибок (%): используется для оценки качества радиоканала при сетевом подключении.

4

Screen Description / Description de l'écran / Descripción de la pantalla / Beschreibung der Bildschirme / Descrizione delle schermate / Descrição da tela / 屏幕描述 / Описание экранов

4.6 Configuration Screen / Ecran configuration / Pantalla Configuración / Konfigurationsfenster / Schermata di configurazione / Tela de configuração / 配置屏幕 / Экран конфигурации



en

A If ADR OFF, then the values of SF and TX entered in the product are displayed on this screen instead of "AUTO".

fr

A Si ADR OFF alors les valeurs de SF et TX renseignées dans le produit sont affichées sur cet écran à la place de «AUTO».

es

A Si el valor de ADR es OFF, en esta pantalla se muestran los valores de SF y TX introducidos en el producto en lugar de "AUTO".

de

A Wenn ADR auf OFF eingestellt ist, werden auf diesem Bildschirm die SF- und TX-Werte an Stelle von „AUTO“ angezeigt.

it

A Con ADR OFF, i valori di SF e TX immessi nel prodotto sono visualizzati in questa schermata invece di "AUTO".

pt

A Se ADR OFF, então os valores de SF e TX inseridos no produto são exibidos nesta tela em vez de "AUTO".

zh

A 如果关闭了 ADR，此屏幕上会显示在产品中输入的 SF 和 TX 值，而不是“自动”。

ru

A Если ADR выключен, то введенные в устройстве значения SF и TX отображаются на этом экране вместо надписи AUTO (АВТО).

PLEASE NOTE

For optimum operation of the tester, do not change the parameters.

REMARQUE IMPORTANTE

Pour un fonctionnement optimal du testeur, ne modifiez pas les paramètres.

TENGA EN CUENTA

Para que el comprobador funcione de forma óptima, no cambie los parámetros.

BITTE BEACHTEN

Um einen optimalen Betrieb des Testgeräts zu gewährleisten, sollten Sie keine Änderung an den Parametern vornehmen.

NOTA

Per garantire il miglior funzionamento del tester, non modificare questi parametri.

NOTA

Para uma operação ideal do testador, não altere os parâmetros.

请注意

为了保证测试仪的理想性能，不得更改参数。

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

Для оптимальной работы устройства для тестирования не изменяйте параметры.

5

Troubleshooting / Dépannage / Solución de problemas / Fehlerbehebung / Risoluzione dei problemi / Resolução de problemas / 故障排除 / Поиск и устранение неисправностей

en

- The tester does not come on: charge the battery.
- The PROCESSING screen is not displayed during the test: move the tester and start a new test at a different position.
- I cannot find a network or the network signal is not strong enough: refer to the PrismaSeT Active installation guide DOCA0203EN.

fr

- Le testeur ne s'allume pas : chargez le testeur.
- L'écran PROCESSING ne s'affiche pas lors du test : déplacez le testeur et lancer un test dans un autre endroit.
- Je ne trouve pas de réseau ou le signal du réseau est trop faible : consultez le guide d'installation PrismaSeT Active DOCA0203FR.

es

- El dispositivo no se enciende: cargue la batería.
- La pantalla PROCESAMIENTO no se muestra durante la prueba: mueva el comprobador e inicie una nueva prueba en una posición diferente.
- No encuentro ninguna red o la señal no tiene suficiente intensidad: consulte la guía de instalación de PrismaSeT Active.

de

- Das Gerät lässt sich nicht einschalten: Laden Sie die Batterie auf.
- Der PROCESSING-Bildschirm wird während des Tests nicht angezeigt: Versetzen Sie das Testgerät und starten Sie an der neuen Position einen weiteren Test.
- Es wird kein Netzwerk gefunden oder das Netzsignal ist nicht stark genug: Sie das Installationshandbuch des PrismaSeT Active.

it

- Il dispositivo non si accende: caricare la batteria.
- La schermata PROCESSING non viene visualizzata durante il test: spostare il tester e avviare un nuovo test in un'altra posizione.
- Impossibile trovare la rete, oppure la potenza del segnale di rete non è sufficiente: consultare la guida di installazione di PrismaSeT Active.

pt

- O aparelho não liga: carregue a bateria.
- A tela PROCESSING não é exibida durante o teste: mova o testador e inicie um novo teste em uma posição diferente.
- Não consigo encontrar uma rede ou o sinal da rede não é forte o suficiente: consulte o guia de instalação do PrismaSeT Active.

zh

- 设备无法开机：对电池充电。
- 测试期间不显示“处理中”屏幕：将测试仪转移到别的位置，重新开始测试。
- 找不到网络或者网络信号强度不够：请参阅 PrismaSeT Active 安装指南。

ru

- Устройство не включается: зарядите аккумуляторную батарею.
- Если экран PROCESSING (ОБРАБОТКА) не отображается во время тестирования: переместите устройство для тестирования и начните тестирование в другом месте.
- Не удается найти сеть или сетевой сигнал недостаточно сильный: см. Руководство по установке PrismaSeT Active.

en

- Data displayed: UL/DL - channels - RSSI/SNR/PER - GPS - temperature
- Self-powered and rechargeable
- Battery autonomy: 100 tests
- Dimensions: 180 x 72 x 21 mm
- Zone: RC1/LoRaWan: U863-870
- Operating temperature: -25 °C to +70 °C
- Weight: 140 g
- LoRa tester reception sensitivity: -140 dBm

fr

- Données visualisées : UL/DL - canaux - RSSI/SNR/PER - GPS - température
- Auto-alimenté et rechargeable
- Autonomie de la batterie : 100 tests
- Dimensions : 180 x 72 x 21 mm
- Zone : RC1/LoRaWan : U863-870
- Température de fonctionnement : -25 °C / +70 °C
- Masse : 140 g
- Sensibilité de la réception du testeur LoRa : -140 dBm

es

- Datos mostrados: conexión de carga/descarga - canales - RSSI/SNR/PER - GPS - temperatura
- Autoalimentado y recargable
- Autonomía de la batería: 100 pruebas
- Dimensiones: 180 x 72 x 21 mm
- Zona: RC1/LoRaWan: U863-870
- Temperatura de funcionamiento: de -25 °C a +70 °C
- Peso: 140 g
- Sensibilidad de recepción del comprobador LoRa: -140 dBm

de

- Angezeigte Daten: UL/DL - Kanäle - RSSI/SNR/PER - GPS - Temperatur
- Eigenversorgung, aufladbar
- Batterieautonomie: 100 Tests
- Abmessungen: 180 x 72 x 21 mm
- Zone: RC1/LoRaWan: U863-870
- Betriebstemperatur: -25 °C bis +70 °C
- Gewicht: 140 g
- Empfangsempfindlichkeit des LoRa-Testgeräts: -140 dBm

it

- Dati visualizzati: UL/DL - canali - RSSI/SNR/PER - GPS - temperatura
- Autoalimentato e ricaricabile
- Autonomia della batteria: 100 test
- Dimensioni: 180 x 72 x 21 mm
- Zona: RC1/LoRaWan: U863-870
- Temperatura di esercizio: da -25 °C a +70 °C
- Massa: 140 g
- Sensibilità di ricezione del tester LoRa: -140 dBm

pt

- Dados exibidos: UL/DL - canais - RSSI/SNR/PER - GPS - temperatura
- Auto-alimentado e recarregável
- Autonomia da bateria: 100 testes
- Dimensões: 180 x 72 x 21 mm
- Zona: RC1/LoRaWan: U863-870
- Temperatura de operação: -25°C a +70°C
- Peso: 140 g
- Sensibilidade de recepção do testador LoRa: -140 dBm

zh

- 显示的数据: UL/DL - 通道 - RSSI/SNR/PER - GPS - 温度
- 自供电且可充电
- 电池续航: 100 次测试
- 尺寸: 180 x 72 x 21 毫米
- 区域: RC1/LoRaWan: U863-870
- 工作温度: -25 °C 至 +70 °C
- 重量: 140 g
- LoRa 测试仪接收灵敏度: -140 dBm

ru

- Отображаемые данные: UL/DL — каналы — RSSI/SNR/PER — GPS — температура
- С собственным источником питания и перезаряжаемой батареей
- Автономная работа от аккумуляторной батареи: 100 тестирований
- Размеры: 180 x 72 x 21 мм
- Зона: RC1/LoRaWan: U863-870
- Рабочая температура: от -25 до +70 °C
- Масса: 140 г
- Чувствительность приема устройства для тестирования LoRa: -140 дБ на мВт

Europe / Europe / Europa / Europa / Europa / Europa
en
EU Declaration of Conformity

Hereby, Schneider Electric Industries SAS, declares that the LoRa Tester SMT10013 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of RED Directive 2014/53/EU.

The EU BE20111701 declaration of conformity can be downloaded on www.se.com/docs.

- Frequency ISM band 863-870 Mhz.
- Maximum radio-frequency power transmitted: 14 dBm (25 mW).

fr
Déclaration de conformité UE

Par la présente, Schneider Electric Industries SAS déclare que le testeur LoRa SMT10013 est conforme aux normes principales et aux autres dispositions de la directive sur les appareils radioélectriques (RED) 2014/53/UE.

La déclaration de conformité UE BE20111701 est disponible en téléchargement sur le site www.se.com/docs.

- Bande de fréquences ISM 863-870 Mhz.
- Puissance maximale de radio-fréquence transmise: 14 dBm (25 mW).

es
Declaración conforme a la UE

Por el presente, Schneider Electric Industries SAS declara que el comprobador LoRa SMT10013 cumple con los requisitos esenciales, así como con otras disposiciones relevantes, de la directiva RED 2014/53/UE.

La declaración UE de conformidad BE20111701 se puede descargar de www.se.com/docs.

- Banda ISM de frecuencia: 863-970 MHz.
- Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida: 14 dBm (25 mW).

de
EU-Konformitätserklärung

Schneider Electric Industries SAS erklärt, dass das LoRa-Testgerät SMT10013 den grundlegenden Anforderungen wie auch anderen Vorgaben der Richtlinie 2014/53/EU für Funkanlagen entspricht.

Die EU-Konformitätserklärung BE20111701 kann von folgender Webseite heruntergeladen werden: www.se.com/docs.

- ISM-Frequenzband 863 - 870 MHz
- Max. übertragene Funkfrequenzleistung: 14 dBm (25 mW).

it
Dichiarazione di conformità UE

Di seguito, Schneider Electric Industries SAS, dichiara che il tester LoRa SMT10013 è conforme con i requisiti essenziali e altre disposizioni pertinenti della Direttiva RED2014/53/EU.

La dichiarazione di conformità UE BE20111701 può essere scaricata da www.se.com/docs.

- Banda ISM frequenza 863-870 MHz.
- Potenza radiofrequenza massima trasmessa: 14 dBm (25 mW).

pt
Declaração de conformidade da UE

Por meio deste, a Schneider Electric Industries SAS declara que o testador LoRa SMT10013 está em conformidade com os requisitos essenciais e outras determinações relevantes da Diretiva RED2014/53/EU.

A declaração de conformidade UE BE20111701 pode ser baixada em www.se.com/docs.

- Faixa de frequência ISM 863-870 MHz.
- Potência de radiofrequência máxima transmitida: 14 dBm (25 mW).

Schneider Electric Industries SAS
35, rue Joseph Monier
92500 Rueil-Malmaison
France

www.se.com

En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques indiquées par le texte et les images de ce document ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.

As standards, specifications and designs change from time to time, please ask for confirmation of the information given in this publication.

Publication : Schneider Electric
Réalisation :
Impression :
format de pliage :



Ce document a été imprimé sur du papier écologique.

This document has been printed on ecological paper.

Schneider Electric Limited
Stafford Park 5
Telford, TF3 3BL
United Kingdom
www.se.com/uk

